



## Tìm kiếm Giấy phép và Bất động sản (Permit and Property Research)

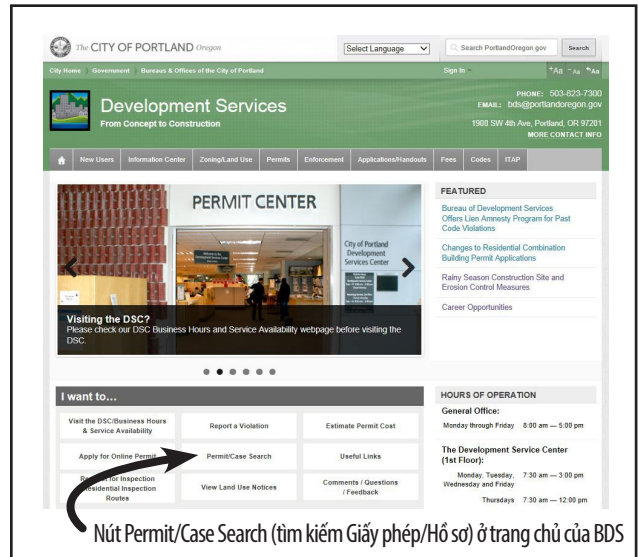
Tờ thông tin này được thiết kế để tạo thuận lợi cho quý vị tìm kiếm lịch sử cấp giấy phép cho bất động sản của quý vị.

### Tìm kiếm trực tuyến:

Hồ sơ giấy phép từ ngày 1 tháng 1 năm 2000 đến thời điểm hiện tại được cung cấp trực tuyến. Ngoài ra, một số thông tin giấy phép trước đây cũng được cung cấp.

- Hãy vào [www.portlandoregon.gov/bds](http://www.portlandoregon.gov/bds)
- Nhấp vào nút tìm kiếm Permit/Case (Giấy phép/Hồ sơ) ở giữa mục "I want to..." ("Tôi muốn..."). Một cửa sổ mới sẽ đưa quý vị đến [www.portlandmaps.com](http://www.portlandmaps.com)
- Nhập vào địa chỉ để xem danh sách hoạt động giấy phép đi kèm với địa chỉ đó.
  - Nhập vào số IVR hoặc số hiệu Giấy phép để xem chi tiết
  - Đối với thông tin về giấy phép cụ thể, quý vị có thể tìm bằng Số IVR hoặc Số hiệu Đơn xin.

Thông tin về bất động sản và giấy phép cũng được cung cấp tại [www.portlandmaps.com](http://www.portlandmaps.com).



Nhập vào địa chỉ của bất động sản trong thanh tìm kiếm. Trong một số trường hợp, lệnh tìm kiếm của quý vị sẽ cho ra một số bất động sản. Hãy bảo đảm nhấp vào đúng kết quả. Gợi ý: Quý vị có thể chọn bất động sản trên bản đồ ở bên trái.

**Giấy phép:** Để xem lịch sử giấy phép, nhấp vào nút Permits & Zoning (Giấy phép & Phân vùng (xem ở trên)). Ở cuối danh sách giấy phép quý vị sẽ thấy có bao nhiêu hàng giấy phép được liệt kê. Kế bên đó là một biểu tượng hình vuông với một mũi tên. Khi nhấp vào biểu tượng đó, bạn có thể mở rộng thông tin. Quý vị cũng có thể nhấp vào số hiệu Đơn xin giấy phép để biết thông tin chi tiết về giấy phép bất kỳ được liệt kê.

**Ảnh chụp từ không trung (Aerial Photo):** Một công cụ tìm kiếm hữu ích khác trong Bản đồ Portland là tùy chọn ảnh chụp từ không trung.

Nhấp vào biểu tượng máy bay để xem ảnh chụp từ không trung mới nhất, chọn "Advanced" (Nâng cao) sau đó "Aerial Photos" (Ảnh chụp từ không trung) và nhập vào địa chỉ bất động sản để xem ảnh chụp từ không trung từ năm 1996. Điều này kết hợp với lịch sử giấy phép có thể giúp tìm kiếm những công trình thi công thêm và/hoặc công trình kiến trúc có thể không được cấp phép.

**Phân vùng (Zoning):** Thông tin phân vùng được liệt kê trong phần tóm tắt về bất động sản ở phần đầu.

Mô tả về phân vùng là một đường dẫn có thể nhấp vào để dẫn đến định nghĩa của vùng đó. Trợ giúp này ở mức cung cấp thông tin chung. Chúng tôi khuyên bạn nên gọi đến Đường dây nóng về Quy hoạch và Phân vùng ở số 503-823-7526 để tìm hiểu các khả năng và hạn chế của một bất động sản nhất định.

**Công cụ đánh giá (Assessor):** Mặc dù đây là một nguồn thông tin phổ biến, thông tin có trong trang mạng này dưới thẻ "Assessor" (Công cụ đánh giá) ở mục "Improvements" (Nâng cấp) liệt kê số lượng phòng tắm, phòng ngủ, v.v., có thể không phản ánh chính xác những công trình được xây dựng hoặc lắp đặt một cách hợp pháp hoặc không hợp pháp theo giấy phép

Nếu có thắc mắc về PortlandMaps.com, hãy gửi email đến [Maps@PortlandOregon.gov](mailto:Maps@PortlandOregon.gov)

## Tìm kiếm tại Trung tâm Dịch vụ Phát triển (Development Services Center - DSC):

DSC tọa lạc tại địa chỉ 1900 SW 4th Avenue, tầng 1. Trong DSC có những cổng cho công chúng vào để có thể xem cơ sở dữ liệu về giấy phép của BDS. Quý vị cũng có thể hỏi nhân viên tại quầy Resource/Records (Tài nguyên/Hồ sơ) về thông tin giấy phép họ có thể cung cấp. Đó có thể là bản vẽ được lưu trong hồ sơ cho việc thi công từ sau 1976 (bản vẽ sau ngày 1 tháng 1 năm 2000 được cung cấp trực tuyến - xem mặt trước của tờ thông tin này).

- Nếu quý vị không quen thuộc với DSC, hãy nhờ bàn tiếp tân chỉ đường đến quầy Tài nguyên/ Hồ sơ.
- Khi hỏi quầy Tài nguyên/Hồ sơ tìm kiếm giấy phép về bất động sản của quý vị, hãy nói rõ cái quý vị cần (nó xác định quy mô công trình của bạn). Ví dụ, quý vị muốn biết liệu việc xây bồn nhà tắm ở tầng hầm có theo giấy phép hay không.

## Lúc này khi quý vị có lịch sử của giấy phép:

1. **Hãy đến gặp nhân viên xem xét bản vẽ tại BDS.** Họ sẽ tìm hiểu lịch sử giấy phép và giúp quý vị quyết định hướng tiến hành với dự án của quý vị.

Nhân viên Xem xét Bản vẽ thường sẽ lập một hồ sơ tham vấn để giúp **ghi chép** lại lịch sử giấy phép, thông tin và các lựa chọn đã được thảo luận trong buổi gặp với quý vị. Nó sẽ hữu ích nếu quý vị trở lại DSC vào một ngày khác và không thể gặp cùng Nhân viên Đánh giá Bản vẽ trước đây.

2. Để hợp pháp hóa việc thi công theo giấy phép, quý vị phải xác định **phạm vi công việc của quý vị, lập danh sách cái nào đã thi công**, và bao gồm tất cả chi tiết ngay cả nếu quý vị nghĩ cái đã thi công không cần phải có giấy phép. (ví dụ. chuyển đổi phòng ở tầng hầm thành phòng tắm, 1 nhà vệ sinh, 1 bồn rửa, 1 vòi tắm hoa sen, lắp lại khung ốp quanh phòng, thêm đèn trên cao, v.v.).
  - Nếu quý vị mua bất động sản và muốn hợp pháp hóa việc thi công đã được thực hiện trước khi quý vị mua, quý vị sẽ phải thông qua cùng quy trình như thể đó là một dự án thi công mới.
  - Tất cả việc thi công được hợp pháp hóa sẽ phải đáp ứng các tiêu chuẩn tối thiểu theo luật trong bộ luật hiện hành. Mỗi hồ sơ có thể được đánh giá tùy trường hợp.
  - Mặc dù quý vị có thể không phải là chủ nhà khi việc thi công diễn ra trên căn nhà hiện hữu của quý vị, với tư cách chủ sở hữu hiện tại, quý vị có trách nhiệm khắc phục tình huống.
3. Quý vị có thể cần vẽ/cung cấp bản vẽ mô tả chi tiết công việc bạn cần hợp pháp hóa (xem Tập tài liệu # 6 của BDS, Tôi cần Bản vẽ nào để Xin Giấy phép Xây dựng?) Tài liệu này được cung cấp trực tuyến tại [www.portlandoregon.gov/bds](http://www.portlandoregon.gov/bds) | xem thẻ Applications/Handouts (Đơn xin/Tài liệu) > Permits and Inspections (Giấy phép và Thành tra) > Plans (Bản vẽ) - What Plans Do I Need For a Building Permit.

**Hãy nhớ rằng, một khi giấy phép được cấp, dự án của quý vị sẽ không được xem là hợp pháp cho tới khi giấy phép nhận được quyết định phê duyệt thanh tra cuối cùng.**

## Thông tin Hữu ích

### Cục Dịch vụ Phát triển (Bureau of Development Services)

City of Portland, Oregon  
1900 SW 4th Avenue, Portland, OR 97201  
[www.portlandoregon.gov/bds](http://www.portlandoregon.gov/bds)

### Giờ làm việc Tổng quát:

Thứ hai đến Thứ sáu, 8:00 sáng đến 5:00 chiều  
Số điện thoại chính của BDS: 503-823-7300

Để biết giờ làm việc của Trung tâm Dịch vụ Phát triển, và Dịch vụ Cấp phép hãy gọi số 503-823-7310 hoặc vào website [PortlandOregon.gov/bds/37988](http://PortlandOregon.gov/bds/37988)

### Số điện thoại Quan trọng

Số điện thoại chính của BDS.....	503-823-7300
Thông tin về Giấy phép (thi công điện, cơ khí, đường ống, ống cống và bảng hiệu).....	503-823-7363
Thông tin về luật xây dựng .....	503-823-1456
Dịch vụ Phát triển Địa điểm Xây dựng & Vệ sinh....	503-823-6892
Thông tin về Phân vùng .....	503-823-7526
Quy trình Cấp phép .....	503-823-7357
Tài nguyên và hồ sơ về giấy phép .....	503-823-7660
Công trình dân dụng (nhà đơn lập & song lập) .....	503-823-7388
Chương trình Hành pháp.....	503-823-2633
Đường dây thường trực 24 giờ của BDS để Yêu cầu Thanh tra .....	503-823-7000
Dịch vụ TTY của Thành phố Portland .....	503-823-6868
Thanh tra Thương mại.....	503-823-7303

**Để biết thêm thông tin chi tiết về giờ làm việc và các dịch vụ sẵn có của cục;**

**Vui lòng vào website của chúng tôi  
[www.portlandoregon.gov/bds](http://www.portlandoregon.gov/bds)**

**Lưu ý:** Tất cả thông tin trong tập tài liệu này có thể thay đổi.